

(Tradução)

**Abraçar uma Visão Mais Ampla e Atravessar a Névoa de Desafios
Para Promover o Desenvolvimento de Alta Qualidade
Para a Cooperação BRICS Maior**

Discurso de S.E. Xi Jinping
Presidente da República Popular da China
Na XVI Cúpula do BRICS

Kazan, 23 de outubro de 2024

Sua Excelência o Presidente Vladimir Putin,
Colegas,

Antes de mais nada, gostaria de estender as minhas calorosas felicitações pelo sucesso da abertura desta cúpula. Gostaria também de agradecer ao Presidente Putin e à nossa anfitriã Rússia pelos arranjos esmerados e hospitalidade calorosa.

Queria aproveitar esta oportunidade para dar uma vez mais as boas-vindas aos novos membros à nossa família do BRICS. A expansão do BRICS é um grande marco na sua história e um evento marcante na evolução da situação internacional. Nesta cúpula, decidimos convidar vários países para ser países parceiros, que é mais um progresso importante no desenvolvimento do BRICS. Como nós chineses costumamos dizer, “Um homem de virtude valoriza a justiça como o maior interesse.” É pela nossa busca compartilhada e pela tendência predominante da paz e desenvolvimento que nós, países do BRICS, nos reunimos. Devemos aproveitar ao máximo a cúpula, manter o vigor do BRICS, considerar e elaborar a nossa estratégia para abordar questões que têm impacto global, determinam nossa direção futura e possuem significado estratégico. Devemos nos basear nesta cúpula marcante para embarcar na nova jornada e seguir em frente com um só coração e um só espírito.

No momento em que o mundo entrou em um novo período de turbulência e transformação, estamos confrontados com escolhas cruciais que moldarão o nosso futuro. Será que podemos deixar o mundo descer ao abismo da desordem e caos, ou devemos nos esforçar para conduzi-lo de volta ao caminho da paz e desenvolvimento? Isso me lembra de um romance por Nikolay Chernyshevsky intitulado *O que fazer?* A determinação inabalável e o impulso entusiasmado do protagonista são exatamente a força de vontade que precisamos hoje. Quanto mais tumultuosos sejam os tempos, mais devemos permanecer na vanguarda com firmeza, exibindo tenacidade e audácia de ser pioneiro e demonstrando a sabedoria de nos adaptar. Devemos trabalhar juntos para transformar o BRICS em um canal principal para fortalecer a solidariedade e a cooperação entre os países do Sul Global e em uma vanguarda para promover a reforma da governança global.

— **Temos de construir um BRICS comprometido com paz, e todos nós devemos atuar como defensores da segurança comum.** Nós, seres humanos, somos uma comunidade de segurança indivisível. Somente abraçando a visão de segurança comum, abrangente, cooperativa e sustentável é que podemos abrir o caminho para a segurança universal. A crise na Ucrânia ainda persiste. China e Brasil, em colaboração com outros países do Sul Global, criaram um grupo de Amigos da Paz para abordar a crise. O objetivo é reunir mais vozes que advogam a paz. Devemos defender os três princípios-chaves: não expansão do campo de batalha, não escalada dos combates e não inflamação da situação por qualquer parte, e nos empenhar em promover desescalada célere da situação. Enquanto a situação humanitária em Gaza continua se deteriorando, as chamas da guerra reavivaram no Líbano e os conflitos entre partes envolvidas estão escalando. Devemos promover um cessar-fogo imediato e um fim da matança. Devemos envidar esforços incessantes para encontrar uma resolução abrangente, justa e duradoura da questão palestina.

— **Temos de construir um BRICS comprometido com inovação, e todos nós devemos atuar como pioneiros de desenvolvimento de alta**

qualidade. Como a última rodada de revolução tecnológica e transformação industrial está avançando em um ritmo acelerado, devemos acompanhar os passos do tempo e cultivar forças produtivas de nova qualidade. A China lançou recentemente um Centro China-BRICS de Desenvolvimento e Cooperação da Inteligência Artificial. Estamos dispostos a aprofundar cooperação em inovação com todos os países do BRICS para desencadear dividendos do desenvolvimento da IA. A China estabelecerá um Centro de Pesquisa Internacional de Recursos de Mar Profundo do BRICS, um Centro da China para Cooperação em Desenvolvimento de Zonas Econômicas Especiais nos Países do BRICS, um Centro da China para Competências Industriais do BRICS e uma Rede de Cooperação em Ecossistema Digital do BRICS. Damos boas-vindas à participação ativa de todas as partes interessadas para elevar qualidade da cooperação do BRICS.

— **Temos de construir um BRICS comprometido com desenvolvimento verde, e todos nós devemos atuar como promotores de desenvolvimento sustentável.** Verde é a cor que define os nossos tempos. É importante que todos os países do BRICS abracem proativamente a tendência global de transformação verde e de baixo carbono. A capacidade produtiva de alta qualidade da China, a exemplo de fabricação de veículos elétricos, baterias de lítio e produtos fotovoltaicos, proporciona um impulso significativo ao desenvolvimento verde global. A China está disposta a aproveitar as suas vantagens para ampliar a cooperação com países do BRICS em indústrias verdes, energia limpa e mineração verde, e promover desenvolvimento verde em toda a cadeia produtiva para incrementar o “quociente verde” da nossa cooperação e elevar a qualidade do nosso desenvolvimento.

— **Temos de construir um BRICS comprometido com justiça, e todos nós devemos atuar como pioneiros na reforma da governança global.** A correlação das forças nas dinâmicas internacionais está passando por mudanças profundas, mas a reforma da governança global tem estado atrasado há longo tempo. Devemos praticar verdadeiro multilateralismo e aderir à visão da governança global caracterizada por consulta extensiva, contribuição conjunta e benefícios compartilhados. Devemos assegurar

que a reforma da governança global seja orientada pelos princípios de equidade, justiça, abertura e inclusão. À luz da ascensão do Sul Global, temos de responder favoravelmente aos pedidos dos países para entrar no BRICS. Temos de levar adiante o processo de expansão do BRICS e de estabelecimento de um mecanismo de país parceiro, e aumentar a representação e a voz dos países em desenvolvimento na governança global.

O contexto atual torna a reforma da arquitetura financeira internacional ainda mais premente. Os países do BRICS devem desempenhar um papel de liderança na reforma. Temos de aprofundar a cooperação fiscal e financeira, promover a conectividade da nossa infraestrutura financeira e aplicar altos padrões de segurança financeira. O Novo Banco de Desenvolvimento deve ser expandido e fortalecido. Devemos garantir que o sistema financeiro internacional reflita de forma mais efetiva as mudanças na conjuntura econômica global.

— Temos de construir um BRICS comprometido com intercâmbios entre povos mais próximo, e todos nós devemos atuar como defensores de coexistência harmoniosa entre todas as civilizações. Os países do BRICS possuem patrimônio histórico e cultural profundo e ilustre. É importante promover o espírito de inclusividade e coexistência harmoniosa entre civilizações. Temos de reforçar trocas de experiências sobre governança entre países do BRICS, e explorar o pleno potencial de cooperação em áreas como educação, esportes e artes, para que as diversas culturas nossas se inspirem e iluminem o caminho à frente do BRICS. No ano passado, apresentei uma iniciativa para a cooperação em educação digital do BRICS, e estou muito feliz de ver que essa virou uma realidade. A China implementará um programa de construção de capacidade para educação digital do BRICS. Vamos estabelecer 10 centros de aprendizagem nos países do BRICS nos próximos cinco anos, e proporcionar oportunidades de formação para 1.000 administradores de educação, docentes e discentes locais. Isso será um passo concreto para aprofundar e fortalecer intercâmbios entre povos dos países do BRICS.

Colegas,

A China está disposta a trabalhar com todos os países do BRICS para abrir um novo horizonte no desenvolvimento de alta qualidade para a cooperação BRICS maior e dar as mãos com países do Sul Global para formar uma comunidade com futuro compartilhado para a humanidade.

Obrigado.